



1 單位或樓宇之地點 Localização do prédio ou fracção autónoma 街名 Rua _____ <input type="checkbox"/> 澳門 Macau 門牌 Número de polícia _____ 樓層 Andar _____ 座 Moradia _____ <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa 大廈名稱 Edifício _____ <input type="checkbox"/> 路環 Coloane	2 房屋紀錄編號 Número da matriz <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>
---	--

3 業主姓名 Nome do(s) proprietário(s):

3.1 聯絡 Contactos: 手提電話 Telemóvel _____ 訊息語文 Língua: 中文 Chinês
 固定電話 Telefone _____ 葡文 Português
 電郵地址 e-mail _____

4 根據市區房屋稅規章第十三條或第八十七條，茲聲明所有已付維修費用如下：
 Declaro que efectuei despesas de conservação e manutenção nos termos dos artigos 13.º ou 87.º do R.C.P.U., conforme documentos abaixo discriminados:

	內 容 DESCRIÇÃO	金 額 MONTANTE	年 度 Exercício de
1	_____	\$ _____, _____, _____	_____
2	_____	\$ _____, _____, _____	
3	_____	\$ _____, _____, _____	
4	_____	\$ _____, _____, _____	
5	_____	\$ _____, _____, _____	
6	_____	\$ _____, _____, _____	
7	_____	\$ _____, _____, _____	
8	_____	\$ _____, _____, _____	
	總數 TOTAL	\$ _____, _____, _____	\$ _____, _____, _____

5 備註: _____ Observações: _____ _____ _____ _____ _____ _____	6 此聲明與事實相符並無遺漏任何資料。 A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação pedida. 簽名 _____ Ass. _____ 日期 ____ / ____ / ____ Data _____	7 部門鑑定。 Autenticação dos Serviços. 簽名 _____ Ass. _____ 日期 ____ / ____ / ____ Data _____
--	---	--

05/2015

21/07/2015

筆跡之辨認 Reconhecimento da assinatura:

填表指示 INSTRUÇÕES

1. 納稅人如欲享用市區房屋稅規章第十三條所指之扣除，應向澳門財稅廳遞交此聲明書，此聲明書應在其所報上費用所屬的年度之翌年一月份內呈上。倘屬取消登記（如樓宇拆卸或政府徵用）此聲明書應連同M/10表格於拆卸或徵用後一個月內遞交。

Os contribuintes que pretendam beneficiar da dedução ao rendimento colectável prevista no artigo 13.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana deverão proceder à entrega desta declaração na Repartição de Finanças de Macau.

A entrega desta declaração será efectuada durante o mês de Janeiro do ano seguinte àquele em que as despesas foram realizadas.

Tratando-se de cancelamento da inscrição (por demolição ou expropriação) esta declaração será entregue conjuntamente com a declaração M/10, no mês seguinte ao do início da demolição ou da data de expropriação.

2. 所有有關單據應連同此聲明書一同呈上。所交之單據應清楚顯示維修的目的及樓宇或單位地點。
Conjuntamente com a declaração serão entregues as facturas respeitantes aos pagamentos efectuados os quais devem mencionar claramente a finalidade e a localização do prédio ou fracção autónoma a que se referem.

3. 如所報的費用乃屬該納稅人所付某項公共維修的一部份，呈表時需同時遞交該項公共維修費用總額的單據，並列有該維修之目的及該單位所需負擔的部份。

No caso de se tratar da quota-parte atribuída à parte de um condomínio, deverá sempre ser apresentado um documento donde constem as despesas globais do condomínio, discriminadas por finalidade, assim como a parte respeitante à fracção em causa.

4. 每份M/7聲明書只宜填報一座樓宇或一個單位之維修費用申報。如納稅人同時擁有多座樓宇或多個單位，須遞上同數目的聲明書。

Cada declaração M/7 só deverá conter as despesas de um único prédio ou fracção autónoma (moradia).

No caso do contribuinte ser titular de vários prédios ou fracções autónomas, deverá fazer entrega de uma declaração por cada uma delas.

5. 此聲明書深色的部份乃屬財政局職員專用，故不需填寫。

As zonas do impresso com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos Serviços não devendo o contribuinte preenchê-las.

6. 為求清楚明確，填表宜用打字機，手書填表者應採用印刷字體。

Para garantir a boa legibilidade deste documento, recomenda-se o seu preenchimento à máquina ou, quando manuscrito, a utilização de (letra de imprensa).

7. 如欲接收本局就有關房屋稅務事宜的短訊或電郵，請於3.1欄填寫聯絡手提電話號碼或電郵地址，並選擇接收語文。

Caso o contribuinte pretenda receber informações da Contribuição Predial através de telemóvel (SMS) ou e-mail, deverá preencher o ponto 3.1, seleccionando igualmente a língua que pretende utilizar.

8. 納稅人在填表時如有任何疑問，可到房屋稅及地稅中心或稅務諮詢中心查詢（電話：2833 6886）。

No caso de subsistirem dúvidas quanto ao preenchimento do impresso, o contribuinte deverá dirigir-se ao Núcleo da Contribuição Predial e Rendas ou ao Núcleo de Informações Fiscais (telef. 2833 6886) onde lhe são prestados os esclarecimentos necessários.